

Prot. n. 106646

Treviso, 22 dicembre 2016

BANDO PER IDEE INNOVATIVE *CALL FOR INNOVATIVE IDEAS*

Per una campagna di promozione dei
comportamenti virtuosi in tema di risparmio
energetico negli edifici pubblici

*For a promotional campaign of virtuous
behaviour on energy saving in public
buildings*

Version 3
12/2016





<p>Il presente bando per idee innovative si inserisce all'interno del progetto del programma Interreg Central Europe denominato TOGETHER, che è coordinato dalla Provincia di Treviso.</p> <p>I tre obiettivi fondamentali del progetto sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aumentare l'efficienza energetica e la sicurezza degli investimenti negli edifici pubblici, attraverso il miglioramento della capacità amministrativa del personale interno alla PA in tutti i campi e la creazione di un sistema di alleanze con gli utenti degli edifici più impegnati e motivati; 2. Introdurre e testare in ambiente pilota le combinazioni più appropriate di misure tecniche, finanziarie e di gestione della domanda al fine di migliorare la performance energetica delle pubbliche infrastrutture; 3. Tradurre i risultati progettuali al fine della loro implementazione su larga scala, in un vademecum strutturato che metta le pratiche di governo locale degli edifici al centro di ambiziose politiche per il risparmio energetico. <p>Nei suoi 36 mesi di vita, TOGETHER prevede la realizzazione di 8 azioni pilota in un totale di 85 edifici pubblici distribuiti in 8 regioni partner.</p> <p>Con il presente bando per idee innovative si intende acquisire e premiare contributi specifici dal basso alla campagna di comunicazione ufficiale del progetto.</p> <p>La partecipazione alla gara implica l'accettazione incondizionata di tutte le regole che seguono.</p>	<p>This call for innovative ideas is framed within the Interreg Central Europe Programme project named TOGETHER, which is coordinated by Provincia di Treviso.</p> <p>The three main objectives of the project are to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the energy efficiency and security of investments in public buildings, through capacity improvement of the Public Administration's in-house staff in all fields and the establishment of a system of alliances with the more engaged and motivated users of the buildings; 2. Introduce and pilot test the most appropriate combinations of technical, financial and Demand Side Management measures for improving the energy performance of the public infrastructures; 3. Codify the project outcomes into a comprehensive policy package for large-scale implementation, bringing local practice of building governance to the centre of ambitious energy saving policies. <p>In its 36 months' lifespan, TOGETHER foresees the realisation of 8 pilot actions in a total of 85 public buildings distributed across 8 partner regions.</p> <p>With this call for innovative ideas we intend to gather and award specific contributions from the grassroots to the official communication campaign of the project.</p> <p>Participation in this competition implies the full acceptance of all the following provisions.</p>
<p>2. Messaggio che si intende veicolare</p>	<p>2. Key message to be promoted</p>
<p>TOGETHER ha a che fare con il comportamento dei consumatori, le pratiche di consumo e i loro effetti sull'efficienza energetica.</p> <p>L'approccio del progetto - basato su una visione olistica dell'edificio pubblico - coinvolge tutti i soggetti portatori di interessi che possono influenzare la performance energetica dell'edificio: proprietari e amministratori, ma anche occupanti e visitatori occasionali, che di solito sottostimano gli impatti dei loro comportamenti e scelte di consumo di energia.</p>	<p>TOGETHER deals with consumer behaviour, consumption practices and their effects on energy efficiency.</p> <p>The project's approach - based on a holistic vision of the public building - involves all stakeholders who can affect the building's energy performance: owners and managers, but also occupants and occasional visitors, who frequently underestimate the impacts of their behaviours and energy consumption practices.</p>



3. Prodotti attesi	3. Expected deliverables
<p>L'obiettivo del presente bando è quello di generare 9 (nove) idee per altrettanti slogan che descrivano un comportamento consapevole in materia di energia ed associati ad ognuno di essi, 9 soggetti e relative istruzioni per la realizzazione di origami.</p> <p>Gli slogan dovranno essere forniti in lingua inglese e italiana ed essere differenziati per target di utenti (proprietari, amministratori, occupanti e visitatori occasionali) e per categorie di edifici pubblici (scuole, sedi comunali, altro).</p> <p>Almeno uno slogan dovrà tenere conto del paradosso di Jevons, chiamato anche effetto rimbalzo, secondo cui aumentare l'efficienza diminuisce il consumo istantaneo ma incrementa il consumo globale di lungo termine, e almeno un altro slogan dovrà tenere conto dell'importanza del cambiamento degli stili di vita da parte di individui e gruppi sociali.</p> <p>Potrà anche essere utile, ma non obbligatorio, tener conto negli slogan dell'effetto di Hawthorne. Con esso si identifica l'impatto temporaneo, ma non permanente, sul comportamento di gruppi sociali della percezione della presenza di osservatori esterni.</p> <p>Le istruzioni per la realizzazione degli origami e i soggetti stessi, qualora non originali, dovranno essere tratte da siti internet, libri o altre fonti con espressa citazione degli autori e se necessario, licenziate per uso non commerciale.</p> <p>Tutti i prodotti sopra descritti dovranno essere forniti esclusivamente in formato elettronico, con le modalità di seguito indicate.</p>	<p>The objective of this call is to generate 9 (nine) ideas for slogans that describe examples of energy conscious behaviour and associated with each of them, 9 subjects and related instructions for the realization of origami.</p> <p>The slogans must be provided in English and Italian and differentiated by target users (owners, managers, occupants and visitors) and by category of public buildings (schools, municipal offices, etc.).</p> <p>At least one slogan shall take into account the Jevons paradox, also called rebound effect, based on which by increasing energy efficiency one can decrease the immediate consumption but also increase the overall long-term consumption of power; and at least one other slogan shall take into account the importance of the changes in life styles by individuals and social groups.</p> <p>It can also be useful, though not obligatory, to take the Hawthorne effect into account within the slogans. This designates the temporary, but not permanent, impact on social groups behaviour of the perceived presence of external observers.</p> <p>The instructions for the creation of origami and the subjects themselves, if not original, shall be taken from internet sites, books or other sources with express citation of the authors and if required, licensed for non-commercial use.</p> <p>All the products described above must be supplied in electronic format only, as specified below.</p>
4. Requisiti di accesso	4. Admission Requirements
<p>Sono ammessi al concorso solo persone fisiche.</p> <p>I relativi elaborati devono essere licenziati in favore del progetto TOGETHER, a pena di esclusione.</p> <p>Per inviare gli elaborati è tassativamente necessario richiedere un accesso ad una cartella di Dropbox scrivendo una mail ai seguenti indirizzi: mail@francescomolinari.it e per cc a europa@provincia.treviso.it con il seguente oggetto: BANDO PER IDEE INNOVATIVE - PROGETTO TOGETHER, entro e non oltre il 10 febbraio 2017.</p> <p>Entro tale termine il seguente materiale dovrà essere caricato nella cartella, a totale cura e rischio dei</p>	<p>This competition is open to natural persons only.</p> <p>The products must be licensed to the TOGETHER project, to avoid rejection.</p> <p>To upload the deliverables it is obligatory to make a written request for access to a Dropbox folder by sending an email to the following addresses: mail@francescomolinari.it and cc to europa@provincia.treviso.it with the following subject: CALL FOR INNOVATIVE IDEAS - TOGETHER PROJECT, no later than February 10th, 2017.</p> <p>By the same deadline the following materials shall be uploaded to the folder under the care and at</p>



<p>partecipanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Domanda di partecipazione firmata (Allegato 1) - Nota sulla privacy firmata (Allegato 2) - Fotocopia leggibile di un documento di identità - Un file .zip o .rar contenente gli elaborati richiesti. <p>Le richieste di partecipazione pervenute in maniera incompleta, tardive o con altre modalità rispetto a quanto sopra non saranno tenute in considerazione, senza obbligo di comunicazione agli interessati.</p>	<p>sole risk of the participants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Signed application form (Annex 1) - Signed privacy protection clause (Annex 2) - A clear photocopy of an identity document - A .zip or .rar file with the requested products. <p>Applications made in other forms than the above or incomplete or late will be discarded and no information will be sent to the participants in that regard.</p>
<p>5. Criteri di valutazione</p>	<p>5. Evaluation Criteria</p>
<p>La valutazione avverrà sulla base dei seguenti criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - originalità del messaggio proposto (massimo 20 punti); - presenza degli slogan richiesti - paradosso di Jevons ed eventualmente effetto di Hawthorne (massimo 20 punti); - capacità di rendere in modo immediato il significato e gli obiettivi del progetto TOGETHER (massimo 20 punti); - congruenza fra gli slogan proposti e gli origami che li accompagnano (massimo 20 punti); - rapporto fra costi e benefici attesi dall'implementazione degli strumenti (massimo 10 punti). 	<p>Evaluation will be based on the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Originality of the proposed message (max 20 points); - Presence of the required slogans - Jevons paradox and possibly Hawthorne effect (max 20 points); - Ability to communicate immediately the significance and objectives of the project TOGETHER (max 20 points); - Consistency between the proposed slogans and the accompanying origami (max 20 points); - Ratio between expected costs and benefits from the implementation of the instruments (max 20 points).
<p>6. Commissione di valutazione</p>	<p>6. Evaluation Committee</p>
<p>La valutazione delle proposte sarà effettuata da una Commissione di 3 membri nominati dalla Provincia di Treviso.</p> <p>La Commissione sarà formata da esperti in materia di comunicazione e promozione, sia interni che esterni alla Provincia di Treviso.</p> <p>La Commissione esaminerà la conformità delle proposte alle condizioni previste dal bando e, a suo insindacabile giudizio, indicherà il progetto migliore, utilizzando i criteri sopra presentati.</p> <p>E' facoltà della Commissione non procedere ad alcuna aggiudicazione, dandone opportuna motivazione.</p>	<p>The evaluation of proposals will be carried out by a Committee of 3 members nominated by the Province of Treviso.</p> <p>The Committee will be composed of experts in communication and promotion, both internal and external to the Province of Treviso.</p> <p>The Committee will examine the conformity of proposals to the conditions laid down by the call and at its sole discretion, will identify the best project, using the criteria presented above.</p> <p>The Committee may not proceed to awarding any project, giving the appropriate motivations.</p>



<p>7. Premi</p>	<p>7. Awards</p>
<p>Sarà premiata una sola proposta.</p> <p>Il proponente riceverà un premio in denaro del valore di € 1.000,00 che sarà erogato da un soggetto esterno alla Provincia di Treviso.</p>	<p>Only one proposal will be awarded.</p> <p>The proposer will receive a cash prize worth € 1,000.00 which will be paid by a third party to the Province of Treviso.</p>
<p>8. Proprietà intellettuale</p>	<p>8. Intellectual Property</p>
<p>I diritti di utilizzazione, riproduzione e pubblicazione degli elaborati della proposta vincitrice saranno acquisiti dalla Provincia di Treviso, senza limiti di spazio e di tempo.</p> <p>I partecipanti assumono ogni responsabilità in merito al coinvolgimento di terze parti nella produzione delle loro idee.</p>	<p>The rights to use, reproduce and publish the works of the winning proposal will be acquired by the Province of Treviso, without limits of space and time.</p> <p>Participants will bear all responsibility for the involvement of third parties in the production of their ideas.</p>
<p>9. Quadro giuridico</p>	<p>9. Legal Framework</p>
<p>Secondo quanto stabilito all'art. 6 del D.P.R. n. 430/2001, successivamente modificato dall'art. 7, comma 9, L. 3 maggio 2004, n. 112 e dal comma 1 dell'art. 22-bis del D.L. 24 giugno 2014, n. 91, convertito, con modificazioni, dalla L. 11 agosto 2014, n. 116, non si considerano concorsi e operazioni a premio:</p> <p>a) i concorsi indetti per la produzione di opere letterarie, artistiche o scientifiche, nonché per la presentazione di progetti o studi in ambito commerciale o industriale, nei quali il conferimento del premio all'autore dell'opera prescelta ha carattere di corrispettivo di prestazione d'opera o rappresenta il riconoscimento del merito personale o un titolo d'incoraggiamento nell'interesse della collettività.</p>	<p>According to the provisions of art. 6 of Presidential Decree no. 430/2001, as amended by art. 7, par. 9, of Law May 3, 2004, no. 112 and by par. 1 of art. 22-bis of Law-Decree June 24, 2014, no. 91, converted with amendments by Law 11 August 2014, no. 116, one may not consider to be prize competitions and operations:</p> <p>a) the design contests launched for the production of literary, artistic or scientific works, as well as the presentation of projects or studies in the commercial or industrial field, in which the author of chosen work is awarded in exchange for his/her performance or in recognition of his/her personal merit or as a way to encourage him/her in the interest of the general public.</p>
<p>10. Contatto per ulteriori informazioni</p>	<p>10. Contact for further information</p>
<p>Il presente avviso e la domanda di partecipazione possono essere consultati e scaricati dal sito</p> <p>http://www.interreg-central.eu/Content.Node/TOGETHER.html</p> <p>Per ricevere ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al seguente indirizzo di posta elettronica: mail@francescomolinari.it e per cc a europa@provincia.treviso.it</p>	<p>This announcement and the application form can be accessed and downloaded from the website</p> <p>http://www.interreg-central.eu/Content.Node/TOGETHER.html</p> <p>To receive more information one can contact the following email address: mail@francescomolinari.it and cc to europa@provincia.treviso.it</p>



Allegato 1	Annex 1
<p>Domanda di partecipazione</p> <p>Il/La sottoscritto/a _____ nato a _____ il _____ residente in via _____ n° _____ comune _____ CAP _____ Telefono _____ Cell. _____ _____ e-mail _____</p> <p>Consapevole che chiunque rilasci dichiarazioni mendaci, formi o faccia uso di atti falsi, è punito ai sensi dell'art. 489 del Codice Penale italiano e delle norme speciali in materia (art. 46 DPR 445/2000),</p> <p style="text-align: center;">Chiede</p> <p>di partecipare al bando per idee innovative per una campagna di promozione dei comportamenti virtuosi in tema di risparmio energetico negli edifici pubblici ed a questo scopo</p> <p style="text-align: center;">Allega</p> <p>i prodotti richiesti dal concorso (9 slogan in lingua inglese e italiana e 9 origami, con relative istruzioni) in calce a questa mail e in particolare</p> <p style="text-align: center;">Dichiara</p> <ul style="list-style-type: none"> - di essere persona fisica con codice fiscale _____; - che in caso di aggiudicazione del premio i miei prodotti saranno acquisiti dalla Provincia di Treviso per usi non commerciali e pertanto dovranno essere licenziati gratuitamente per tale scopo; - di aver preso visione e di accettare integralmente il regolamento del concorso. <p>Luogo e data _____</p> <p>Firma _____</p> <p>Fotocopia documento di identità n.</p>	<p>Application Form</p> <p>I the undersigned _____ born in _____ on _____ resident in _____ Street No. _____ City _____ Postcode _____ Telephone _____ Mobile _____ e-mail _____</p> <p>Being aware that whoever makes false statements, creates or uses false documents, is punishable by art. 489 of the Italian Penal Code and the special norms (art. 46 of Presidential Decree 445/2000),</p> <p style="text-align: center;">Ask</p> <p>to participate in the call for innovative ideas for a promotional campaign of virtuous behaviour in terms of energy savings in public buildings and to this end</p> <p style="text-align: center;">Attach</p> <p>to this email the required products of the competition (9 slogans in English and Italian & 9 origami with related instructions), and additionally</p> <p style="text-align: center;">State</p> <ul style="list-style-type: none"> - that I am a natural person with Social Security or Tax identification number _____; - that should the prize be awarded my products will be acquired by Provincia di Treviso for non commercial utilisation and therefore shall be freely licensed to that purpose; - that I have read and fully accept the rules of this competition. <p>Place and date _____</p> <p>Signature _____</p> <p>Photocopy of identity document no. ...</p>



Allegato 2	Annex 2
<p>Nota in materia di privacy</p> <p>Ai sensi dell'articolo 13 del D.lgs. n. 196/2003, i partecipanti al presente bando sono informati che:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I dati da essi forniti verranno trattati solamente per le finalità di valutazione e aggiudicazione del presente concorso; 2. Il trattamento sarà effettuato con strumenti cartacei e informatizzati; 3. Il conferimento dei dati personali contenuti nell'Allegato 1 è obbligatorio ai fini indicati al punto 1 che precede e l'eventuale rifiuto di fornire tali dati potrebbe comportare l'esclusione dal concorso; 4. I dati in questione non saranno comunicati ad altri soggetti, né saranno oggetto di diffusione, con la sola eccezione del nominativo del vincitore; 5. In qualsiasi momento gli altri partecipanti possono domandare la cancellazione delle informazioni da essi fornite, ma solo dopo l'aggiudicazione della gara, con una mail inviata al responsabile del trattamento dati dott. Francesco Molinari, presso: mail@francescomolinari.it <p>Luogo e data</p> <p>_____</p> <p>Firma</p> <p>_____</p>	<p>Privacy protection clause</p> <p>According to Art. 13 of Legislative Decree no. 196/2003, participants are informed that:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The data they provide will be used only for the purposes of evaluation and award of this competition; 2. The data will be treated using paper based and computerized tools; 3. The provision of the personal data contained in Schedule 1 is required for the purposes stated in paragraph 1 above and any refusal to provide such data could lead to exclusion from the competition; 4. The data in question will not be disclosed to other parties, nor will it be circulated, with the exception of the name of the winner; 5. At any time, the other participants may obtain the cancellation of the information provided by them, but only after the award of the tender, with an email sent to the responsible of data treatment dott. Francesco Molinari, at: mail@francescomolinari.it <p>Place and date</p> <p>_____</p> <p>Signature</p> <p>_____</p>